

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: D. Guillermo Colom—Quai Commandant Samary-5-Cette (Herauld).  
AMÉRICA: D. Guillermo Marqués—«El Cañon»—Arecibo—Puerto-Rico.

Fundador y Propietario  
D. JUAN MARQUÉS Y ARBONA

Director Administrador  
D. JUAN TORRENS Y CALAFAT D. DAMIAN MAYOL Y ALCOVER  
REDACCIÓN: CALLE DE VIVES N.º 6.—ADMINISTRACIÓN: CALLE DE SAN BARTOLOMÉ N.º 17.  
SÓLLER (Balears)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasados 0'20 pesetas.

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Sección Literaria

### LA MUERTE DE MIMI

I

Mimi abrió los ojos... La habitación aparecía envuelta en suave penumbra. Encima de la chimenea había una lamparilla de aceite, cuya luz velaba una pantalla de porcelana azul. Alrededor de la lamparilla columbrábanse frascos de medicinas, una taza... En el diván dormía la condesa teniendo sobre sus rodillas un libro de oraciones. Mimi se incorporó y quedóse contemplando a su madre con profunda y melancólica atención. La condesa suspiraba a intervalos desiguales y entre las pestañas le brotaba un manso lagrimeo. Mimi suspiró también y volvió a su postura de estatua yacente, con los ojos muy abiertos y fija la mirada en un punto del techo... La niña empezó a conversar consigo misma. Hablábale de su madre, de aquella enfermedad, del papá difunto sobre el campo de batalla que los periódicos describieron con gráfica expresión; pero todas sus frases, ó, por mejor decir, sus pensamientos, quedaban súbitamente cortados sin saber cómo. Mimi no acertaba a explicarse aquel terco derivar de su imaginación hacia un mismo punto, hacia una sola conclusión, sombría y misteriosa. Ya fuesen sus ideas por un camino, ya por otro, siempre concluían por dar en aquel recuerdo... Se acordaba Mimi del día en que su madre supo la trágica muerte del papá.

La condesa estaba leyendo un periódico de modas... Entró la doncella y entrególe un papel... Hubo un instante de silencio mientras lo leía. Luego dijo: «Está bien... Mimi, oye... pero no llores... Tu padre se ha muerto.» Y volvió a su lectura sin que en su rostro apareciese la más pequeña alteración... ¡Oh! si de algo se percató la niña. Los ojos de la condesa aparecieron súbitamente llenos de un fulgor risueño...

No se habló más de suceso tan espantable. En cuestión de horas cambiáronse los tonos de los vestidos, y aquel luto de trapos y perifollos fué la única muestra de dolor por la muerte del esposo y padre. Mimi estuvo varios días como entontecida, presa de una angustia que pugnaba por romper en sollozos... pero la frialdad y rigidez del rostro de su madre contenían aquel deseo y plegaban la boca de la niña en un gesto de tristeza desgarradora. Más aún: ni a nombrar siquiera al muerto se atrevía por temor a provocar el enojo de la Condesa, que sin duda parecía dispuesta a que de su marido no quedase ni memoria.

De esta suerte el tierno cerebro de Mimi desorientábase en busca de un secreto que no entendía y que al mismo tiempo le aterraba por la misma dificultad de concretarlo. Era como el presentimiento de una gran tragedia conyugal, honda y sin duda adornada de sinistros detalles.

Poco a poco fué Mimi olvidándose de aquel señor a quien apenas conoció, pero quedóle siempre una hez amarga que a lo mejor se removía y alzábale a la superficie turbando implacablemente el apacible reposo de su espíritu infantil: la frase de su madre... «Está bien... Tu padre se ha muerto.» Y ya parecía completamente desvanecida la siniestra sombra, cuando una enfermedad de lento proceso, al entumir y aletargar el cuerpo de Mimi, dió un exceso de vida a su pobre cerebro, que de nuevo, en las lentas horas de insomnio y calentura, torturábase en vano por hallar la explicación del pavoroso enigma.

II

El padre de Mimi había sido una mala persona. Casóse con la Condesa, muchacha cariñosa y sencilla, en un arrebato de su ardiente temperamento. Ya conseguido el triunfo, parecióle insípida é in-

soportable la vida del hogar y lanzóse á la disipación sin disimulo, hasta sin arte para ser un perdido. Solía ir á su casa borracho, cantando porquerías de «Music-Hall» barato y enamorando á su mujer con ademanes grotescos. La primera vez que esto sucedió, quedóse la Condesa pálida y sin voz, como á punto de morir, y sólo á fuerza de cuidados pudo recobrarle y desahogar su pesadumbre con inacabable sollozar. En aquel instante conoció que su vida matrimonial no volvería á recobrar el aspecto idílico que hasta entonces tuvo y que á ella se le antojó eterno, y por un esfuerzo poderoso de su voluntad procuró limpiarse de un amor que ya no tenía ningún fin. No volvió á intimar con su marido, ni jamás le interrogó acerca de aquella conducta depravada. Trátábale con serena frialdad y atendía á sus necesidades por deber, con una regularidad automática.

Poco después vino al mundo Mimi. En el trance del alumbramiento parece ser que el esposo tuvo para la Condesa halagos y atenciones sinceramente amorosos, pero le duró poco la conversión, pues aún no contaba la niña arriba de cinco días, cuando una noche le trageron en coche dos criados del Casino y hubo que acostarlo sin que se diese cuenta de su persona de puro borracho y entontecido. En esta ocasión no pudo la Condesa demostrar tranquilizada... Al notificarle la doncella el estado en que su marido acababa de venir, volvió los ojos hacia Mimi que dormía al calor de sus brazos, y sin intentar dominarse, lloró largo rato sobre aquella menuda carita de transparencia porcelanésca. Eso sí; no volvió á llorar por semejante causa. Aquellas lágrimas fueron las últimas que dedicó al naufragio moral de su marido. El cuidado de su hija la arrebató, por decirlo así, hacia una región de paz y cariño nuevos para ella y á los cuales se abandonó llena de gozo.

La educación de Mimi en los dos ó tres primeros años de su vida no tuvo otra cosa de particular que la falta del cariño paternal. Cierta que alguna vez entraba el señor Conde en la habitación de su hija y cierto que la daba un beso; pero esto era tan frío, tan rebuscado, tan superficial, que la Condesa no podía reprimir su enojo ante aquella profanación de la frente y de la boca purísimas de Mimi. Así pues, en cuanto él se marchaba, limpiaba su mujer el rostro de la niña con la miel celestial de sus besos de madre.

Un día cometió el Conde la última locura alistándose como voluntario en un batallón. Y en el segundo de los combates librados una bala providencial dejó viuda á la Condesa y sin padre á Mimi.

III

La enfermedad seguía su proceso lento y cruel, sin apresurarse en el exterminio de aquel cuerpecito que forzosamente había de ser suyo; porque hay dolencias de imposible curación que parecen ir saboreando placidamente, como el fumador que apura el cigarro, la naturaleza en que se ceban, y poco á poco van extenuándola sin violencias ni excesos, para que dure más el macabro festín. Como antes hemos dicho, la vida que del cuerpo huía fué á refugiarse en el espíritu, y así Mimi pensaba con una lucidez impropia de su edad. Llegó un momento en que estuvo á punto de descifrar aquel enigma... Indudablemente su padre no fué bueno y la frialdad de la Condesa era una justa reciprocidad... La hipótesis de que fuese su madre la perversa no podía admitirse, es decir, no quería admitirla Mimi, que sentía hacia su madre un amor ciego, sin reservas ni reflexiones... Si; el papá tenía la culpa del inolvidable «Está bien.» Este convencimiento apresuró el fin de la niña.

La fiebre aumentó en duración é intensidad. Luengos ratos pasaba delirando y otros en moribunda laxitud. La Condesa vislumbró un gran trastorno

mental, y á vuelta de muchas dudas y temores aventurose á explorar en el espíritu de Mimi... Más esta se resistía á confesar su pesadumbre...

—Si,—mujer—decíale su madre,—Tienes un pesar oculto que no quieres echar fuera y confesármelo... ¿Crees que no te quiero, que te escatimo el cuidado y la compañía?... Si soy toda para ti... toda para mi nena...

Estos diálogos terminaban en mútuas caricias, pero los labios de Mimi permanecían plegados é inflexibles, como guardianes de la existencia del tal pesar. La Condesa insistía en su pretensión y Mimi defendíase con el arma inrompible de su terco silencio. Otras veces protestaba de la existencia del tal pesar, asegurando que era feliz y que confiaba en ponerse buena precisamente por la virtud de los maternales mimos y atenciones. Pero la Condesa no se convenía y tanto estrechó á su hija, que en poco estuvo que más de una vez no saliese á luz la escondida pesadumbre. Mimi vacilaba entre los brazos de su madre y ya le venía la confesión á los labios cuando una súbita firmeza la contenía volviéndola á su mutismo entre las sábanas del lecho.

La vida del cuerpo era cosa leve; la del espíritu, como artificial y calenturienta, empezó á extinguirse también. A ratos no acertaba la pobre Mimi á pensar en cosa alguna y sus ojos, abiertos é inmóviles, parecían dormir en una paz completa. La Condesa se batía desesperadamente con la invencible enfermedad en quien no hacía mella aquel ardor indomable.

Dióse á pensar que lo que mataba á su hija era aquel pesar ignoto, y de nuevo la apremió con cariñosa terquedad...

Una noche la faz de Mimi se arreboló con un tinte rosado y en sus ojos lucieron alegres resplandores. Con voz suave llamó cerca del lecho á la condesa, y cuando la tuvo tan próxima que sus alientos se confundían, habló así:

—Perdóname, mamaita... He obrado con poca nobleza ocultándote esta duda que me tortura, y ahora creo que si te la cuento me quedaré más tranquila... Oye... ¿Fué muy malo papá?

La Condesa se quedó rígida, blanca como el papel. Durante un minuto oyóse sólo el trajín imperturbable del reloj. Por fin consiguió serenarse, y atrayendo á Mimi sobre su pecho respondióle con opaca pero firme entonación:

—Muy malo, hija mía... La niña suspiró y dejóse caer sobre la almohada. La condesa añadió:

—Yo le perdóné... ¿Quieres perdonarle tú?

Aquella vida acabábase por momentos. El color de la cara habíase vuelto lívido. Los ojos sobreían aún. Mimi cogió una mano de su madre y susurró un «sí» que se oyó á penas. Después víosele mover suavemente los labios... Farecia rezar. Se oyó claro el nombre de su padre, y con la última palabra de la oración quedó inmóvil.

J. MENÉNDEZ AGUSTY.

### LA SINIA

Cuant era jovensana, que bufava á n' el bròu, pujava aygo romana, fenicia y africana, més que no 'n plòu; més ara que som vella no 'n trèch per fé escudella, y cuant n' arrib pròu, roy seguit s' esplaya per fóra la ventaya; ñioun... ñiñip.

Trés gegants m' inventaren, farà uns três mil anys; tots três me trabayaren, y, llesta, aquí 'm posaren per prende 'ls banys;

El primé, qu' ha nom Trodas, picant me fé les rodes amb barrerons, y hem fé engraná amb estaques que tocan les matraques; ta... ta... tra... ñiaons.

L' altre gegant, Golabre, qu' era 'l més vey dels três, barbut y peus de cabre, me vá emberdissá l' abre tan llarch com és, y com es qui hu vól voure diven que s' ho ha de boure, ja hi va rodá,

clavant á sa cabota aqueixa gran barrota; ñiñ... ñiñ... ñiñá.

En Cloi el contemplava badant, tal com heu cont; li veyen fer la bava, y á estones se passava la mà p' el front; fins qu' á força de mufos el mèdi dels cadafos va descubrí, y amb una gran cadena m' en penjá una vintena; ri... ñia... u... ñiñí.

Sitada y ben posada, (sempre hu tendré present) junyiren ne Gelada: somera devellada de s' uy d' es vent, qu' investi de manera que tot, barra y llendera sen ho va dú; al punt ho adobaren, y la bistia aducaren; ra... rra... ñiñ... ñiñí.

De llevó ensá fas veta, y amb aygo trempoleix, umplint á la reseta la llarga pastereta y el safereix; y cuant el sol ja tomba cayguent com una bomba á dins la mà, unesch la nit al dia, seguint la canturia: nirr... i... ñiñá.

P. A. MAGRAXER.

## Ecos de Ultramar

DE SUR AMÉRICA

En uno de los vaporcitos que durante todo el día hacen viajes de una á otra orilla, nos trasladámos de Pasadas á Villa Encarnación, que como decíamos en nuestra última reseña, son poblaciones situadas una frente á otra en el río Alto Paraná.

Deseosos de conocer el interior del Paraguay, decidimos hacer á caballo un viaje que por regla general se hace embarcando por los ríos que ya describimos en nuestros anteriores apuntes y de los cuales volveremos ha hablar más adelante.

Una casa francesa relacionada nuestra de Villa Encarnación, se comprometió en proporcionarnos caballos y guías, y en efecto, algunos días después de haber manifestado nuestro deseo, nos avisaron que estaba listo lo necesario para ponernos en marcha.

La distancia que debíamos de recorrer era de sesenta leguas.

Habíamos realizado en Centro América lo mismo que en el Ecuador y Bolivia grandes viajes á caballo, y juzgámos por aquellos, que podríamos hacer este recorrido en tres días. Preparamos provisiones para este tiempo, pues, nos habían advertido que era muy difícil hallarlas en el camino.

La época era propicia para el viaje; estábamos en pleno invierno, que en el Paraguay es para los europeos la estación más agradable.

Nos pusimos en marcha por la madru-

gada y durante seis ó siete horas fuimos galopando por un camino irregular que en aquella vasta llanura se había formado, en el trascurso del tiempo, por el paso de las cabalgaduras. Luego fué siendo menos marcado el sendero, hasta que por la tarde nos habíamos internado en un laberinto de palmeras y cedros que se apiñaban con otros árboles naturales de aquel país formando un bosque que á veces nos hacía difícil el avance y otras teníamos que retroceder en busca de una senda de más fácil salida.

\*\*\*

A las seis de la tarde nos hallamos frente á un estero, en donde fuimos sorprendidos por una bandada de blancas garzas, esas aves cuyo plumaje es tan apreciado en Europa; al vernos azoradas volaron en todas direcciones. Las seguimos con nuestra vista, cuando de repente un ruido en el agua, cerca de nosotros nos llamó la atención. Un animal parecido al puerco que parado sobre las dos patas traseras tenía medio cuerpo fuera del agua y al vernos volvió á sumergirse. Estábamos solos, como á doscientos metros distantes de los guías que en aquel momento buscaban el paso del estero y la sorpresa de aquel animal nos hizo el efecto de una visión en aquella soledad.

Habíamos querido disparar nuestro rifle sobre él, pero no nos había dejado tiempo de soltar el arma de la moatura.

Apretamos las espuelas al caballo para acercarnos á los guías y contarles lo que acabámos de ver, los cuales se rieron diciéndonos que de aquellos animales anfibios llamados *carpinchos*, íbamos á ver muchos en aquel viaje. En efecto, momentos después los guías nos hicieron ver en otro lado del estero cuatro ó cinco carpinchos y apeándonos del caballo hicimos fuego sobre ellos.

Las detonaciones de nuestro Winchester parecían más fuertes que de ordinario y producían en aquel desierto un eco dilatado.

Los guías habían hallado el paso del estero por un lugar en donde no había más que unos dos pies de agua. Nos disponíamos á internarnos, cuando uno de los hombres que nos acompañaban gritó en guaraní: un *yacaré*; efectivamente, al borde del agua se movía sobre la arena perezosamente un cocodrilo de más de dos metros de largo. La vista de aquel reptil nos produjo una impresión horrosa; estábamos como helados sobre el caballo, sin saber si avanzar ó retroceder.

Uno de los guías que estaba cerca de nosotros le dijo tranquilamente á su compañero: *che! matálo vos pa que ved el patrón* (1) *que sabemos también nosotros hacer blanco*. Llévose el otro su Remington al pecho y apuntó á la boca entreabierta del animal; la fiera empezó á hacer contracciones revolcándose con fuerza hasta sumergirse en el estero, en donde sin duda muriera luego, pues la bala había sido admirablemente dirigida.

Nosotros continuámos bajo la impresión del terror que nos había causado aquel animal visto de tan cerca, y nos parecía que aquellas aguas cenagosas estaban cuajadas de reptiles peligrosos.

Entonces pensamos en todos los inconvenientes y peligros que nos habían advertido nuestros amigos antes de partir y teníamos más deseos de retroceder que de continuar nuestro viaje.

Los guías no imaginaban lo que pasaba en aquel instante por nosotros, y acercándose uno de ellos nos dijo que no había tiempo que perder, pues, para llegar á la posada, faltaba todavía más de una hora y era prudente pagar el estero antes que oscureciera; preguntámos si no se podía evitar aquel paso del estero vadeándolo por uno ú otro extremo. Esto era posible, pero para dar esa vuelta había que perder cuatro ó cinco horas, en las cuales nos sorprendía la noche

(1) Tratamiento que en Sur América se dá á los años y á los superiores.

se ofrecía dificultades; la falta de buen camino, los enjambres de mosquitos, que pican produciendo inflamaciones como si fuesen avispas. Los insectos venenosos y no fuera extraño, nos advertía el guía, que nos encontráramos con algún tigre, que por aquí no faltan, y como no llevamos perros que nos avisen la proximidad de estas fieras, podrían tal vez darnos un susto; debemos pues andar antes que nos coja la noche.

Haciendo un *tour de force*, como queriendo salvar nuestro amor propio, dirigimos nuestro caballo hacia el estero y empezamos a cruzarlo acordándonos que españoles fueron los hombres, que hace cuatro siglos, invadieron el continente americano y a pesar de las guerras que hubieron de sostener con los naturales del país, y además de luchar con las dificultades que el suelo les ofrecía, mucho mayores, por cierto, que las de ahora, lo cruzaron en todas direcciones sin que jamás encontrasen inconvenientes. Grandes hombres eran aquellos, que realizaron la acción más grandiosa que la historia registra después del cristianismo.

\*\*

Cuando estábamos atravesando el estero nos decía uno de nuestros guías: este *mojado*, refiriéndose al estero, es el trozo de una laguna que cuando la guerra, los paraguayos atravesamos una noche a nado para sorprender a los brasileños.

Ya bien entrada la noche, llegamos a la posada; era una de las pocas casas que habíamos encontrado en catorce leguas que anduvimos aquel día. Cenamos de las provisiones que llevábamos, pues las gentes de aquel lugar no podían ofrecernos sino una carne seca llamada *charque*, harina de mandioca y mate. Aceptamos el mate, siendo aquella la primera vez que probábamos esta infusión.

El mate son las hojas de un arbusto paraguayo molidas hasta ser reducidas a polvo; para esta operación se han montado grandes fábricas en los lugares productores de la *hierba mate*.

La infusión se prepara en un porongo hecho de una especie de calabacitas aplastadas originarias de aquel país; se echa una cantidad de *hierba mate* y se llena el porongo de agua hirviendo y el líquido se absorbe por una bombilla generalmente de plata. El defecto que le encontramos al uso de este *americano*, es que lo mismo en las familias acomodadas que en las casas de los pobres, hay una sola bombilla, de manera que el porongo da vuelta a la mesa y todos chupan de la misma.

Por lo demás resulta una bebida muy agradable y muchos aseguran que reúne mejores condiciones tónicas y alimenticias que el café y el té.

No nos cabe la menor duda que si el Paraguay fuese una colonia inglesa, el mundo entero tomaría mate en vez de té, que por obra y gracia de los ingleses se consume universalmente.

\*\*

Al día siguiente al despuntar el alba, nos pusimos otra vez en marcha.

Casi todo el día anduvimos por terrenos incultos muy feraces, atravesando de cuando en cuando pequeños riachuelos que eubreado aquellas llanuras llevan sus aguas al río Paraguay.

Nos llamaba la atención ver entre los cedros y quebrachos una gran cantidad de naranjos, cuya fruta se encargaban de cosechar los loros y los monos que en aquellos campos abundan extraordinariamente.

Por la tarde, nos habíamos detenido a la sombra bienhechora de unos cedros, con objeto de comer y descansar un tanto, cuando inesperadamente fuimos sorprendidos por una familia indígena que se nos acercó. Andaba completamente desnuda; las mujeres al vernos se cubrieron con una especie de sábana; los hombres usaban tonelete y terciado; a la espalda llevaban una bolsa de cuero con flechas.

El aspecto de aquellos indios era antipático y sin embargo su presencia nos produjo un efecto fantástico; tenían los cabellos largos, los pómulos salientes, la nariz muy chata, los ojos pequeños y sus cuerpos amarillentos quemados por el sol tropical despedían un olor repugnante.

Las mujeres llevaban a la cabeza una especie de diadema hecha con semillas relucientes y en un trapo cruzado a la espalda traían envueltas sus criaturas. Uno de los hombres tenía la cabeza adornada con plumas.

Como nuestros guías hablaban *guaraní*, pudimos hacerles varias preguntas. Venían de una hacienda cercana de aquel lugar, a donde habían llevado a

vender pieles de tigre y de nutria, plumas de garza y otros productos de su cacería, que habían cambiado por algunas municiones de caza y unas cuantas botellas de ron de caña.

Les hicimos disparar una flecha, y para el efecto colocamos de blanco una alforja de nuestra montura a docientos metros de distancia y vimos con sorpresa que fué atravesada en el propio centro.

Quisimos sacar una fotografía de aquella familia, pero al ir a enfocarla huyó sin que nos fuese posible conseguir que se detuvieran.

A las ocho de la noche llegamos a la posada, aquellas dos largas jornadas nos habían rendido, sintiéndonos extraordinariamente cansados.

Con pesar nos enteramos que en aquella casa se estaba velando un difunto. Un niño de corta edad había muerto hacía tres días.

Los velorios de los que mueren jóvenes, se celebran en muchos lugares de América con una fiesta. En el Paraguay, en los campos, este festejo se prolonga hasta que la descomposición del cadáver se hace irresistible a los que cantando y bailando lo velan; luego se le da sepultura frente a la casa, de manera que todas las familias que viven en despoblado, tienen su cementerio junto a su habitación.

Un par de guitarras acompañando el canto melancólico y monótono de unas mujeres que entonan coplas que en el Perú y Bolivia llaman *tristes*, forman la orquesta de los que bailan. El cadáver se coloca en un rincón de la sala de baile ó en una habitación contigua y de cuando en cuando la madre le dedica unos sollozos para continuar luego bailando como si aquel jolgorio fuese indispensable para que el angelito suba al cielo.

Nos sorprendió encontrar allí bailando una pareja europea de aspecto distinguido que en armonía con las gentes semi-salvajes del lugar, tomaba parte en aquella fiesta. Una señora de ojos azules, joven y guapa, vestida con elegancia, daba el brazo a uno de los concurrentes descalzo; y un caballero del mismo porte que hablaba con ella en francés, llevaba también del brazo una pareja que hacía un ridículo contraste.

Un joven alemán que acompañaba a Villa Encarnación a tan raros personajes, nos informó que la señora era una princesa rusa, que divorciada de su primer marido un coronel aristócrata alemán, se había unido al esposo que la acompañaba, el Barón de Judica, siciliano, y que viajaban recorriendo América en busca de nuevas y diferentes impresiones.

Más tarde supimos que una de las impresiones más fuertes que tal vez experimentara la Princesa en el Paraguay, fué la pérdida de su cofre de alhajas, que desapareció misteriosamente del Hotel, el cual contenía joyas por valor de más de diez mil Libras esterlinas.

\*\*

Tres días después llegamos a Villa Rica, población que está unida a la Asunción, capital de aquella República, por un ferro-carril que fué por cierto el primero que se tendió en la América del Sur.

Docientos cincuenta kilómetros, que el tren recorre en diez horas, separan a Villa Rica de la Asunción.

En los campos de Villa Rica hay frondosos huertos de naranjos y limoneros y hermosos cultivos de café y tabaco.

El café ha dado hasta ahora poco resultado; en cambio el tabaco se exporta en gran cantidad y de un tiempo a esta parte se dedican a sembrarlo y hasta lo elaboran allí mismo, un buen número de españoles de las islas Canarias que allí fueron desde Cuba.

Los campos por donde pasa el ferro-carril, están cubiertos de una vegetación completamente tropical y el viaje resulta en extremo pintoresco.

MATEO FRONTERA.

Curitiba, Brasil, Mayo 1901.

## ESCUELAS

No es nuestro ánimo al emborronar las presentes cuartillas combatir en lo más mínimo la proposición del concejal Sr. Oliver, presentada a la Corporación municipal en la sesión del día 8 del corriente mes, referente a la creación de una escuela de niños y otra de niñas en el arrabal de la Alquería del Coude con el fin de que los vecinos del extrarradio no tengan que enviar sus hijos a las que existen dentro del casco de la población.

Muy al contrario, estamos en un todo conforme y aplaudimos sin reservas ni ambages el espíritu y letra de dicha moción.

Pero mayor sería nuestro gozo, y mayor si cabe nuestro caluroso aplauso, si dicho señor y todos los demás que componen el Consistorio, se convencieran de una vez, de que en nada pueden invertir mejor el dinero sobrante del erario municipal que en el de dotar a Sóller de las escuelas que le faltan, con locales capaces y arreglados, en un todo, a las necesidades que exige la Pedagogía moderna.

No negaremos de que la enseñanza en este pueblo, desde veinticinco años a esta parte, no haya progresado notablemente; bien al contrario, consignamos el adelanto, y lo creemos debido, en primer lugar, a la sentida necesidad y después al firme convencimiento, no menos cierto, de que sin instrucción no puede haber adelanto ni bienestar posible. Estos móviles indujeron la corriente popular a favor de la enseñanza no habiendo sido acogida y secundada como se debiera, por las respetables y dignas autoridades encargadas de ellas cuando turnaron el poder; pues no basta, ni es suficiente que uno ú otro Alcalde ó Corporación acredite que ha creado tal ó cual escuela incompleta (la del Puerto por ejemplo) y llevada a término la construcción de un edificio escolar expreso; todavía, aún más, mucho más, falta que hacer en el importante ramo de la educación de la niñez si se quiere que este pueblo llegue a la cultura que en rigor le corresponde.

En efecto, hojeando la vigente Ley de instrucción pública veremos que exige en todas las localidades el sostenimiento de igual número de escuelas de ambos sexos, siempre que los pueblos tengan 2.000 almas, y en los de 4.000 habrá tres; y así sucesivamente aumentándose una escuela de cada sexo por cada 2.000 habitantes. De manera, que dentro la población de Sóller existe una sola de niñas oficial correspondiéndole dos al menos. Fáltale también otra pública de párvulos obligatoria, según dicha Ley, en todos los pueblos mayores de 4.000 almas.

En la populosa barriada de la Huerta funcionan dos escuelas, de niños y de niñas; más con carácter que no puede considerarse oficial, apesar de subvencionarlas el Ayuntamiento, regentadas algunas por persona sin título que le autorice. Corresponde, por lo tanto, a dicha barriada si cuenta, con 500 almas, la creación de una escuela elemental completa de niños y de niñas y si no llega a dicha cifra deben ser incompletas.

En el Puerto existe una escuela pública incompleta; más no la de niñas que funciona todavía con carácter particular. Urge elevarla al carácter y categoría de la otra procediendo al rigor de la Ley.

Con las dos propuestas ya por el señor Oliver que no las consideramos de tanta necesidad, como otra que debiera crearse en las inmediaciones de «Can Palou» ó algo más extrarradios de la población se completarían las faltas, y quedaría mejor repartido este distrito escolar.

Los sacrificios y gastos que al Ayuntamiento acarreasen tales centros de enseñanza con el tiempo serían recompensados por la fructífera semilla de la educación ó instrucción y ensalzada la idea de los gobernantes, cuyos nombres, a no dudarlo, serían bendecidos por todos los sollerenses.

A.

Junio 20 de 1901.

## Correspondencia particular del "Sóller,"

Sr. Director del SÓLLER

Muy Sr. mío y distinguido amigo: El compañerismo de la mayor parte de los sollerenses que residen fuera de nuestro pueblo causa la admiración de los extraños y merece los aplausos de todos. No quiero yo escatimarle los míos más sinceros.

Si es siempre sensible y hace asomar al rostro los colores del rubor el ver que en la lucha por la vida se entablan a veces, por desgracia, competencias ruinósísimas, es en cambio altamente edificante y consolador el ver que cuando siente alguno oprimido su corazón por la pérdida de un ser querido, a su lado otros muchos acuden presurosos desde lejanos puntos para compartir con él sus

penas y procurar hacer más llevadera su desgracia.

No ha muchos días presencié la culta población de Valence uno de esos espectáculos edificantes, una de esas pruebas de compañerismo que causan, como antes he dicho, la admiración de los extraños y merecen los aplausos de todos. El día 7 del corriente mes sucumbió víctima de una larga y terrible enfermedad, a la edad de cuatro años, el hijo único de mi estimado amigo D. Juan Castañer y Rullán (d' es Noguera), y al siguiente día aquí estaban todos los sollerenses amigos de los justamente atribulados padres de la encantadora criatura residentes en Romans, Grenoble, Vienne, Voiron, Tain, Crest, Montelimar y Lyon, para asistir al entierro, que fué, puede decirse, una verdadera manifestación de duelo, tan numerosa y selecto fué el fúnebre cortejo. No solo los sollerenses que componen la colonia de Valence y los venidos de los nombrados pueblos acompañaron al cementerio el cadáver del angelical Bartolomé Castañer y Calvo; a aquellos unieronse muchísimos otros vecinos de aquí, amigos también de la infortunada familia Castañer, lo cual prueba las grandes simpatías de que goza en Valence y la conmiseración que por la desgracia que acaba de experimentar han sentido todos los corazones sensibles.

Presidían el duelo el padre del niño fallecido y los tíos del mismo D. Jaime Castañer y D. Antonio Bernat, y los jóvenes parientes de la familia D. Guillermo y D. Vicente Pons y D. Salvador Castañer. Numerosas coronas fueron depositadas sobre el féretro, todas ellas hermosas y valiosísimas, regalo de los dandos y de las diferentes agrupaciones de compatriotas, mencionadas ya; hasta trece contamos, y éstas, juntamente con otras muchas dedicadas a otros pequeños anteriormente fallecidos, adornan todavía la artística tumba propiedad de la colonia sollerense de Valence, que existe en el cementerio católico de esta ciudad.

Reconocidos los atribulados D. Juan Castañer y D.ª María de los Dolores Calvo a sus paisanos y a los vecinos de Valence que durante la enfermedad del niño y después de la defunción prestaron servicios y compartieron con ellos sus penas, me encargo de a todos en su nombre las más expresivas gracias; y yo cumplo el encargo replicando a Vd. se sirva dar publicidad a estas líneas, al mismo tiempo que pido a Dios derrame sobre el corazón de los infortunados padres y demás familia el bálsamo de la resignación, único que puede cicatrizar con el tiempo la profunda herida que ha dejado abierta en el mismo sensible pérdida que lloran y de la cual de veras nos condolemos cuantos nos hemos podido hacer cargo de la intensidad de su dolor.

Quedo yo a mi vez reconocido a usted por el favor que no dudo he de alcanzar, y, al agradecerse, me repito su afímo. y s. s. q. b. s. m.

EL CORRESPONSAL.

Valence 16 Junio 1901.

## Variedades

### El Topófono

Se dice que la ciencia acaba de merecer bien otra vez de la humanidad en general y particularmente de los navegantes.

En efecto, estos días se ha descubierto un aparato destinado a vencer los terribles inconvenientes de la niebla para la navegación.

Gracias a este aparato, los marinos, aún en los casos de niebla más espesa, podrán determinar exactamente la situación de su buque y evitar los choques, casi siempre desastrosos, que se originan de tales cerrazones.

El aparato, llamado *topófono*, es sumamente sencillo como mecanismo, muy ligero, de manera que con facilidad se puede trasladar de un punto a otro, pudiendo utilizarse en cualquier parte del buque.

Desde luego permite a los marinos el percibir distintamente los diversos sonidos que se producen en la superficie del mar: pitadas de buques, trepidaciones de máquinas, ecos, gritos, cantos, etc. y permite recoger estos sonidos aún cuando se producen a distancias sumamente

considerables y cuando el odio humano no podría percibirlos sin ayuda de aparato.

Cuando un ruido cualquiera ha sido registrado por el topófono, el capitán u otro observador no tiene más que apuntar el aparato en la dirección del sonido y en pocos minutos puede determinar con una precisión matemática el sitio preciso y exacto de donde partió el sonido. Esto será más que suficiente para evitar choques.

## Del Extranjero

### Krüger en América

Telegrafían de Washington que monsieur Van der Hooght ha declarado, en el curso de una interview, que asistió el lunes próximo pasado, en Nueva York, a una conferencia pro-boer, cuyo objeto era preparar la visita que el presidente Krüger ha de hacer a América en el próximo otoño.

Leyéronse cablegramas del directorio boer, de los cuales se desprende que 15.000 boers operan todavía en el territorio de ambas repúblicas, y que otros 4.000, en destacamentos móviles, han invadido la colonia del Cabo, de donde envían reclutas a Botha y a De Wet.

### A propósito del general French

La «Gaceta del Rin y de Vestfalia» publica una información que su corresponsal asegura haber recibido de la señora de Botha en persona, y que de ser cierta, confirmaría ciertos rumores que han circulado. Habiendo el general French caído dos veces prisionero en poder de los boers, iba a ser fusilado por haber faltado a su palabra de honor, cuando lord Kitchener logró obtener el cange de French con 1.000 personas internadas en Simonstown, obligándose French a regresar inmediatamente a Inglaterra.

Dejamos la responsabilidad de esta información a «La Gaceta», que añade:

«La señora de Botha no cesa de declarar que su marido luchará hasta su último hombre, hasta el último cartucho. Los boers pueden prolongar la lucha durante años, mientras que Inglaterra se halla en una situación inexplicable».

## De la Península

Todos los pueblos siguen la cuestión de Marruecos leyendo con avidez los informes de la prensa.

A los vecinos del campo de Gibraltar hace tiempo que no se les oculta la aspiración de Inglaterra de poseer este territorio por estar persuadida de que el ejército inglés necesita fortificar este campo para que Gibraltar se encuentre convertido en verdadera plaza fuerte.

Antes que Mr. Bowles, reconoció esto el jefe militar inglés, de reconocida competencia.

Lo que no creen los vecinos de La Línea es que el peligro sea inmediato, pero si opinan que precipitaria los acontecimientos la cuestión de Marruecos ó la ruptura de relaciones entre Inglaterra y Francia.

Tampoco confían en que la fundada alarma provocada por las manifestaciones de Bowles, sirva de provechosa previsión a nuestro Gobierno, dada la situación de España, la cual habiendo empezado la ejecución de obras alrededor de Gibraltar, cuando la guerra con los Estados Unidos, las abandonó de un modo lastimoso al firmar el tratado de paz.

En un periódico, de la capital del Principado, leemos que por allí circulan billetes falsos del Banco de España. Son de 25 pesetas y llevan el busto de Quedo, pertenecientes a la emisión de 25 de Noviembre de 1899.

## Crónica Balear

El martes a bordo del vapor *Belver* embarcó para Barcelona desde donde se dirigirá a Roma, para hacer la visita a S. S. el Papa, el Ilmo. señor Obispo de esta diócesis D. Pedro Juan Campins, acompañado del M. I. señor D. Mateo Rotger, canónigo.

Acudieron al muelle a despedirlo el señor Capitán general, el señor Gobernador civil de la provincia, el señor General Gobernador, el señor Alcalde de Palma, el M. I. señor Vicario general de la diócesis, una comisión del Ilmo. Ca-

bildo Catedral, los Rectores de todas las parroquias y gran número de sacerdotes.

Dice *El Diario de Mallorca* del viernes 21 del actual.

Personas llegadas esta mañana en el tren de las nueve nos dicen que hoy ha ocurrido una fuerte riña entre varios sujetos entre las villas de Campos y Porreras y ha sido detenido por la Guardia civil uno de los individuos que había sacado un cuchillo de grandes dimensiones. Un vecino de Campos que, al llegar a la estación de Porreras para tomar el tren y venir a Palma, ha comentado con gran calor la citada riña, se ha exaltado hasta el punto de que al venir en el tren y antes de llegar a Santa María le ha dado un ataque apoplético. Sus compañeros de viaje y los empleados que venían en el tren le han prestado auxilio y en esta última estación le han asistido algunos médicos disponiendo, en vista de la gravedad de su estado, que fuera conducido otra vez al pueblo de su residencia.

El Juez de instrucción del partido de Palma cita, llama y emplaza a todas las personas que tengan noticia del paradero de Agueda Cañellas y Costa, natural del pueblo de Sansellas, soltera, de diez y siete años de edad, que faltó hace varios días de la casa en donde estaba en calidad de criada para que se presenten en el Juzgado a fin de prestar declaración en el sumario que se intruye a causa del hallazgo de un cadáver dentro del depósito de agua del cementerio del Marratxí.

## Crónica Local

Los soldados del Batallón Provisional de Baleares Cristóbal Ripoll Ferrer de Sóller y Juan Barceló Ginestra de Fornalug pueden pasar a cobrar sus alcances, mediante solicitud, del Sr. Coronel Jefe de la Comisión Liquidadora.

El domingo y lunes último, a la hora sexta de la tarde, salió de la parroquia la 2.ª y 3.ª procesión del jubileo, recorriendo las calles de la población y regresando al punto de partida en completa tranquilidad, lo cual dice mucho en favor de los humanitarios sentimientos de los sollerenses.

En la Junta General extraordinaria celebrada por el Partido Republicano Sollenserense en la tarde del domingo último, fue nombrado por mayoría de votos, Presidente del mismo, D. Jaime Bennasar y Mayol, a quien felicitamos.

El domingo, de 9 a 11 de la noche, tocó en el catafalco, situado frente a la sociedad «La Unión», la música del Maestro Sr. Canals, pasando después a obsequiar con serenatas a un gran número de Juanes entre los que recordamos la que se dió al conejal D. Juan Joy, Alcalde D. Juan Canals, D. Juan Conté y otros que no recordamos.

El lunes, apesar de no ser día festivo, hubo mucha gente en fábricas y labores del campo que no acudió al trabajo, de-

seando honrar de esta manera al glorioso Santo por el que tenemos los sollerenses especial devoción.

El pueblo de Deyá celebró su fiesta mayor el lunes último en honor de su Patrón, San Juan el Evangelista. Esta consistió en baile al estilo del país, carreras de hombres, mujeres y niños, amenizando las dos veladas, la Banda de música que dirige D. Mateo Galmés. La afluencia de gente moza, que desde esta localidad pasó a presenciarse fué numerosa, viéndose también bastantes familias del inmediato pueblo de Valldemosa.

A principios de semana vino a este pueblo desde Barcelona, en donde tiene su residencia habitual, nuestro paisano y estimado amigo D. Damián Frontera, el que se propone pasar una temporada en este su pueblo que le vió nacer. Sea bienvenido.

Hemos recibido la visita de un nuevo semanario, escrito en mallorquín, que se publica en la ciudad de Inca con el título de *Es ca d' Inca*.

Al mismo tiempo que le agradecemos la atención que le hemos merecido le deseamos larga y próspera vida, dejando con él establecido el cambio.

Nuestro apreciable amigo el Dr. Conte comunicó a la Alcaldía en las primeras horas de la mañana del lunes, que en la calle de Vives número 5 había encontrado una niña, de unos dos años de edad, atacada de angina diftérica. Inmediatamente la primera Autoridad local ordenó el acondicionamiento de la casa, procurando enviar antes cuantos desinfectantes y remedios aconsejase la ciencia.

Desgraciadamente, ésta fué impotente, pues a cosa de las diez del mismo día falleció la infeliz niña, Mercedes Elías Figuerola víctima de tan terrible enfermedad.

Reunida, acto seguido la Junta local de Sanidad ordenó la conducción inmediata del cadáver al cementerio, por la vía más corta, y sin acompañamiento alguno, cremación de los vestidos y ropas usadas por la criaturita, desinfección de la casa y de las personas que hicieron el traslado y sepelio del cadáver y aislamiento completo de éste en un cuarto apropiado del cementerio, hasta que llegara la hora del entierro. Tenemos especial satisfacción en consignar que todos los empleados de la Casa Consistorial se esmeraron en el desempeño de las comisiones que les fueron encargadas, y que, debido tal vez a esta causa, se habrá evitado el contagio de una enfermedad que tan funesta resulta siempre para los niños de corta edad. Al mismo tiempo enviamos desde estas columnas nuestro más sentido pésame al amigo querido D. Salvador Elías Capellas, padre de la infeliz criatura que voló al cielo en la mañana del día 24 del actual.

El jueves último estuvo en esta villa el Sr. Teniente Coronel, primer jefe Sub-inspector de la guardia civil de esta provincia, D. Luis López Mijares, al ob-

ca de los labios parecía indicar el silencio.

Aquella figura celestial me hacía siempre una dulce impresión y la miraba hasta que el sueño me cerraba los ojos con su cetro de ébano.

Nuestro cuarto de estudio tenía los tapices del mismo color; pero los muebles eran de madera oscura como los estantes de libros: allí teníamos el arpa, el piano, cuadros de dibujo y todo lo necesario para nuestra educación, como mapas, y otros objetos que no me detengo a enumerar.

Dos anchas ventanas daban luz a esta habitación, embellecida por un reloj de alabastro colocado bajo un globo de cristal y dos jaulas de marfil, que encerraban lindos y alegres pajarillos.

Además, teníamos un lindo saloncito donde leíamos ó jugábamos y un pequeño tocador amueblado con exquisito gusto.

A la derecha, en nuestro dormitorio, entre los lechos, mis Rebeca había colocado un pequeño altar, coronado por una imagen de María, bajo la dulce advocación de la Purísima.

No he visto nunca una virgen de rostro más dulce y seductor que aquella, hija mía.

jeto de pasar la revista de inspección reglamentaria a la fuerza de este puesto, saliendo altamente satisfecho de la buena marcha y sólida instrucción que ha sabido imprimir a sus subordinados el sargento D. Ramón Lizana.

D. Miguel Mestres representante del establecimiento tipográfico de D. José Ortega de Valencia, nos ha enviado un prospecto de una de las especialidades de la casa, que agradecemos.

Nuestro amigo del alma D. Damián Canals y Coll, *Moscatell*, acaba de sufrir el rudo golpe de perder a su amante esposa, D.ª María Pastor y Albertí, víctima de grave dolencia, sufrida, durante los largos meses que estuvo en el lecho del dolor, con una resignación, casi rayana en el heroísmo. Algo más que el amor de los suyos, habrá venido a demostrar a nuestro buen amigo Sr. Canals, con motivo del funeral celebrado en la mañana de ayer, que cuenta con un buen núcleo de paisanos que le quieren y aprecian, como lo dieron a conocer desfilando ante su precencia en aquellos momentos de angustia y pena intensa. A la distinguida familia y demás deudos del Sr. Canals ofrecemos, desde estas columnas, el testimonio de la gran parte que tomamos en su sentimiento, rogando al Todopoderoso, quiera concederles, al mismo tiempo, consuelo en su acerbo dolor.

En la mañana del jueves, a poco más de las seis fondeó en este puerto procedente de Cete y Barcelona el vapor de esta matrícula «León de Oro» siendo portador de numeroso pasaje y carga general.

Entre los pasajeros llegados a bordo de dicho buque figuraban nuestro buen amigo, residente en Cete, D. Guillermo Colom y Rullán y su señora esposa.

Los vecinos del, de cada día más importante, caserío del Puerto, han tomado a empeño el honrar solemnemente a San Pedro Apostol, Patrón de los pescadores, con una lucida fiesta, y al efecto en la tarde del 29, día del Santo, se matará un hermoso buey, repartiéndolo después entre los copartícipes y más tarde se celebrarán regatas de botes al remo, carreras de niños y niñas y cueñas marítimas, amenizando los intermedios una Banda de música y terminando la fiesta con el indispensable baile, que durará hasta muy avanzada la noche.

Con motivo del 4.º aniversario de la defunción de D. Miguel Bennasar, rector que fué de esta villa, todas las misas que se celebren el próximo domingo en la iglesia parroquial desde las cuatro y media hasta las ocho y media serán aplicadas en sufragio de su alma.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 22 junio de 1901

Reunido en segunda convocatoria, bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Juan Canals, y con asistencia de los concejales señores Santandreu, Coll, Estades, Joy, Deyá, Oliver y

Llevaba un traje de raso blanco y encajes y un manto de terciopelo azul, bordado de oro por la mano de mi madre.

Largos rizos color de oro caían por su espalda: ceñía su inmaculada frente una coronita de oro y perlas ricas alhajas ornaban su pecho y su redondo cuello.

¡Ay!... cuando recuerdo el modo con que perdí esta virgen, mi corazón siente que se desgarran y aniquilan todas sus fibras al rudo golpe del dolor.

Detrás de la virgen, un cuadro representando a Santa Teresa de Jesús, la mística doctora de la Iglesia, delante un pequeño crucifijo de plata; doce bujías de cera perfumada y cuatro jarros de chipa llenos de flores, componían el precioso altar ante el cual hacíamos nuestras oraciones y que tantos años presidió nuestros sueños virginales.

Todos estos pormenores. Armandina, serían indiferentes para el vulgo; pero estoy cierta de que tendrán para ti indecibles encantos, porque me amas y desearías conocer hasta el más insignificante detalle de la historia de mi vida.

No puedes figurarte el contraste que formaban nuestras habitaciones tapizadas de blanco y azul, llenas de flores y de pájaros, respirando un aroma de buen

Riutort celebró el Ayuntamiento, en la noche del expresado día, la sesión ordinaria correspondiente a la anterior semana.

Se dió lectura al acta de la anterior y fué aprobada.

Entrando en el despacho ordinario se dió lectura a una instancia presentada por don Juan Pons Castañer, fecha 20 del corriente, en la que pide autorización para modificar una de las dos ventanas que existen en la planta baja de su casa n.º 15 de la calle de Ampurias; habiéndose acordado pasara a informe de la Comisión de Obras.

El Sr. Estades dió cuenta al Ayuntamiento de que había procedido a practicar el deslinde de la finca denominada «Pinar del Puerto» para cuya comisión fué nombrado por el Ayuntamiento en la sesión del 18 de Mayo último, supuesto el señor Gobernador había desaprobado la suspensión hecha por el señor Alcalde de dicho acuerdo y porque desde este momento lo considera firme. El Sr. Alcalde manifestó que no estaba conforme, porque según la ley no será firme hasta que hayan transcurrido tres meses, durante cuyo plazo tiene derecho para recurrir en contra de la decisión del Sr. Gobernador. El Sr. Estades le invitó para que manifestara en que artículo de la ley se funda para asegurar que el acuerdo del Ayuntamiento no es firme; contestándole el señor Presidente que en aquel momento no lo recordaba. Después el Sr. Estades manifestó sentía no se le citara el artículo privativo de la firmeza del acuerdo porque se le designó para proceder al deslinde de la finca denominada «Pinar del Puerto» y manifestó que aunque efectivamente fuere cierto que en la ley municipal constara dicho artículo por el que los acuerdos suspendidos de los Ayuntamientos no son firmes hasta después de tres meses de desaprobadas las suspensiones de los mismos; y aunque así fuera, sería firme el acuerdo que nos ocupa por cuanto la suspensión de este mismo acuerdo ya fué desaprobada en 10 de septiembre de 1900 por la superioridad Gubernativa y siendo firme de consiguiente el mismo, dá por cumplimentado el deslinde de referencia.

Fueron declarados prófugos en cumplimiento de lo dispuesto en la vigente ley de reclutamiento, los mozos del reemplazo de este año, Jaime Colom Miró, Miguel Aguiló Forteza, Juan Coll Gelabert y Pedro Reus Frau, núms. 13, 30, 31 y 48 del sorteo verificado para el citado reemplazo, por no haberse presentado al acta de la clasificación y declaración de soldados ni haber remitido la certificación consular a que hace referencia el art. 95 de dicha ley.

Se acordó verificar varios pagos. Y se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia parroquial.—Al anochecer de hoy, viernes, se cantarán solemnes completas en preparación a la festividad del Príncipe de los Apóstoles.

Mañana, sábado, día 29, a las 9 y media, se cantarán horas menores y después la misa mayor, en la que pronunciará el panegrico de San Pedro, el Rvd. Sr. Cura Arcipreste. Por la noche después de vísperas solemnes, se cantará en la capilla del Santo Apóstol, el Te-Deum del inmortal P. Aulí, practicándose a continuación el ejercicio del mes consagrado al Corazón de Jesús con exposición de S. D. M. Al anochecer, se cantarán solemnes completas en honra de San Marcial.

Domingo, día 30, se celebrará la fiesta del Santo Obispo de Limoges, cantán-

gusto y de virginal encanto. con el resto de la torre, que ostentaba alfombras y tapices oscuros y muebles que habrían servido, por lo menos, a tres generaciones de nuestra familia.

Yo recuerdo que Fernanda le llamaba su *sancta-sanctorum*.

Al cumplir yo seis años, mi hermana y mi padre se empeñaban en que aprendiese a leer y comenzara mis estudios, porque era una vergüenza que todavía no conociese las letras.

Mis Rebeca decía que era demasiado viva y podía perjudicarme mi delicada salud haciéndome perder algo de aquella dulce libertad que formaba mis delicias.

En efecto: yo me affigia y hasta me enfermaba, si me hacían estar dos horas sentada. Mi gozo era correr por los jardines cortando flores, persiguiendo las mariposas y haciendo acopio de piedrecuelas a orillas de las fuentes. Otras veces me quedaba dormida a la sombra de los árboles y tenían que buscarme sobresaltados temiendo que me hubiese dirigido a algún sitio peligroso y le jano.

De este modo pasé un año más y llegué a los siete, sin que todavía supiese leer una palabra: mi hermana, que se

dose a las 9 y media las horas menores y a continuación la misa mayor con sermón. Por la tarde, después de vísperas y completas, habrá explicación del catecismo; y al anochecer, se terminará el ejercicio del mes consagrado al Deífico Corazón con exposición solemne del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de San Francisco.—El próximo domingo, por la tarde, los terciarios tendrán su reunión mensual con plática.

En el oratorio del Hospital.—Lunes, día 1.º de Julio, al anochecer, se dará principio a un devoto quinario en honor de la preciosísima Sangre de Jesucristo y se continuará a la misma hora en los días siguientes.

## Registro Civil

NACIMIENTOS.

Varones 1.—Hembras 0.—Total 1

MATRIMONIOS

Día 26, D. Guillermo Socías Alcover, viudo, con D.ª Antonia Vicens Cardell, soltera.—Día 27, D. Tomás Ripoll Sastre, soltero, con D.ª Margarita Oliver Llompart, soltera.

DEFUNCIONES

Día 23.—Mercedes Elías Figuerola, de 2 años, calle de Vives.—Día 25, doña María Pastor, Albertí, de 47 años, casada, Plaza del Arrabal.

## MOVIMIENTO DEL PUERTO

EMBARCACIONES FONDEADAS

Día 21, de Palma, en 1 día, goleta Paquita, de 79 ton., pat. D. Pedro Oliver, con 7 mar. y lastre.—Día 27, de Barcelona, en 10 horas, vapor León de Oro, de 125 ton., cap. D. G. Mora, con 18 mar. y efectos.

EMBARCACIONES DESPACHADAS

Día 25, para Palma, laúd V. del Carmen, de 60 ton., pat. D. M. Socías, con 7 mar. y lastre.—Día 25, para Barcelona, laúd San José, de 38 ton., pat. D. C. Vicens, con 5 mar. y algarrobas.

## SUBASTA VOLUNTARIA

El día 3 de julio próximo a las diez y seis y media, (cuatro y media de la tarde) se subastará en el despacho del Notario D. Miguel Ignacio Font, una finca llamada «Can Diego», sita en el término de Marratxí, paraje Pont d' Inca, consiste en tierra, de cabida aproximada de siete carteradas, con huerto de naranjos, casa rústica y urbana, con sujeción a las condiciones que se hallarán de manifiesto en dicha Notaría.

**Venta** de una porción de solares en el punto más céntrico de la Huerta conocida por el *Camp de sa Creu* barriada de *Can Petlos*. El dueño informará.

**Se desea** alquilar ó vender dos horas de agua procedente de la fuente llamada de «S' Uyet» ó «Alquería del Conde».

Para informes ó ajuste, diríjense a D. Antonio Vicens y Mayol en la casa «Can Burdils», Plaza de la Constitución.

había hecho una encantadora criatura de doce años, se affigia por mi apatía y me reñía porque era desapplicada; mas, a mi todo me era indiferente y continuaba libre y dichosa corriendo por valles y montañas sin hacer caso de las advertencias de mi familia.

En aquellos días mi padre emprendió un largo viaje para llevar a cabo un negocio, dejándonos como otras veces al cuidado de mis Rebeca y encargándome que estudiase mucho para que a su vuelta supiese ya leer.

A pesar de todo, yo no me ocupaba de esto; pero un día se me ocurrió la siguiente pregunta:

—¿Qué viene a ser la Biblia?

—¡Oh! es un libro admirable, querida niña; es una obra magnífica donde aprenderás sublimes bellezas, cuando lo puedas leer. ¿No sabes aquellos libros rídicamente encuadernados, que siempre están en la mesita de noche del dormitorio y que tienen unas láminas tan bonitas?...

—Sí.

—Pues esa es la Biblia. Tú sabes mucho de ella.

—¿Quién?... ¿yo?...

—Sí: ¿no te acuerdas de Adán y Eva, de Sara, de Moisés, de Abrahan y de

## FOLLETÍN

### ARIELA

de la torre. Mis Rebeca tenía sus habitaciones junto a las nuestras y nunca se entregaba al sueño hasta que no nos dejaba acostadas y sellaba nuestra frente con un ósculo de amor.

Antes de acostarme sentábame en su falda y me obligaba a hacer la señal de la cruz y recitar una tierna oración, mientras que Fernanda, envuelta en su bata de noche y postrada en un reclinatorio de terciopelo azul oraba con el rostro oculto entre sus pequeñas manos.

Nuestras habitaciones eran lindas y sencillas. El buen gusto de la dama inglesa había precedido a la colocación de cada mueble, y allí se notaba la total ausencia de todo lo superfluo.

Nuestros dormitorios no podían ser más deliciosos.

Era una salita tapizada de azul, como las sillas, el reclinatorio y los pabellones del lecho de cada una, pues eran iguales en todo. Estaban coronados por un ángel que sostenía con una mano las cortinillas de raso y encajes que se deslizaban hasta el suelo, y con la otra cer-

**PUBLICACIONES RECIBIDAS**  
DURANTE LA PRESENTE SEMANA

**La Escuela Práctica.**—SUMARIO del n.º 12. de la 8.ª serie.—Impresiones de la escuela. Ejercicios de lectura y lenguaje. Lecciones progresivas de composición castellana. Dirección para la enseñanza de varias materias por Everett. Ejercicios orales y escritos sobre conocimientos generales. Primeras lecciones para cultivar la observación y el uso del lenguaje. La enseñanza objetiva. La educación del niño. Variedades.—Notas bibliográficas.

Se suscribe en la imprenta y librería de Salvador Fábregues, Ciudadela de Menorca.

**El Mundo Agrícola.**—SUMARIO del número 95.—Los males de la Agricultura, por F. Crespo. El carbón y la carie de los cereales, por A. Marescalchi. La

concentración de los mostos para obtener vinos buenos con uvas inferiores, por E. A. Las sales potásicas, por C. G. Conservación de la fruta por el formol, por Julio J. Bolla. Notas útiles: Cultivo de las plantas en barriles; Oportunidad de la poda de la vid; Renovación de los sauces viejos. Bibliografía.—Crónica. Mercados.

Se suscribe en Barcelona, calle Dorador de San Francisco, 3.

**La Industria Pecuaria.**—SUMARIO del n.º 22.—Peste bovina, por Juan Arderius. Las inoculaciones preventivas, por P. Moyano. De cómo el consumidor suele mejorar la producción agrícola, por José Zalueta. Licencias gratuitas de armas. La fiebre aftosa en la provincia de Zaragoza. Digna de aplauso. Enfermedades de los ganados, por José María Ubreva. El número de caballos, asnos y mulos del mundo. Juntas locales de ganaderos. Ecos de la

quincena. Sección comercial: Cereales y leguminosas. Ganados y carnes. Mercado de Madrid. Mercado de Barcelona. Lanas. Sección bibliográfica.

Se suscribe en la Administración, Huertas, 30, segundo, Madrid.

**Mallorca Dominical.**—SUMARIO del número 228.—Amor despreciado, per Fra Pere. El cor de Jesús al pecador, per A. T., Pvre. Festa de la Santíssima Trinidad en l' oratori de Miramar, per B. Ferrá. Sans y festes. Gloria a Jesús Sacramentado, per Jaime Pomar.—Un cas ben salat, per El Sen Garrovi.—Gois al gloriós Sant Antoni de Padua, per Jaume Barceló, Pvre.—Noticies històriques. Complanta, per Joachím Domenech. Folk-lore Mallorquí, per Un Replegador. Año Santo. Entreteniments. Anuncis.

Se suscriu en la Direcció y Administració: Cadena de Cort, n.º 11, Palma.

**Revista del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro.**—SUMARIO del Cuaderno 6.º—Sección oficial: Zona neutral.—Asociación para el fomento de la Instrucción agrícola. Inauguración de la Exposición Monográfica del tubérculo la patata. Memoria del Secretario de la Comisión Organizadora de la Exposición Monográfica del tubérculo la patata é industrias derivadas, D. Francisco X. Tobella, leída en el acto inaugural, celebrado en el Salón de la Reina Regente del Palacio de Bellas-Artes, de Barcelona, en 14 de Mayo de 1901, con motivo de las bodas de oro, ó sea del quincuagésimo año de la fundación del Instituto Agrícola Catalán de San Isidro. Sección doctrinal: La agricultura del porvenir, por Juan Serra. Patología y terapéutica vegetales, por Juan Angel Genís.—Determinación del tanino en los vinos, por el Dr. Ramón Casamada y Maurí.—El Crédito agrícola, por G. de Boladeres.—Crónica mensual: Jurado y comisión de estudios de la Exposición Mono-

gráfica de la patata. Mitín agrícola de Vendrell. Exposición Monográfica de la patata. Cámara Agrícola de Vallés.—Carta recibida.—La Agraria.—Sección comercial: Precios medios de los principales artículos de producción peninsular y extranjera.

Se suscribe en Barcelona, calle de la Puertaferriera, 21, principal.

**Boletín de Tabacos y Timbre.**—SUMARIO del n.º 505.—La semana. D. Amós Salvador, senador vitalicio. Oficial.—Fabricación de gas acetileno. Reglamento sobre instalaciones eléctricas y servidumbre forzosa de paso de las mismas. Sección de Timbre. El consumo de cigarrillos. La «Gaceta» en la semana.—Revista de mercados. Movimiento de personal. Noticias. Anuncios.

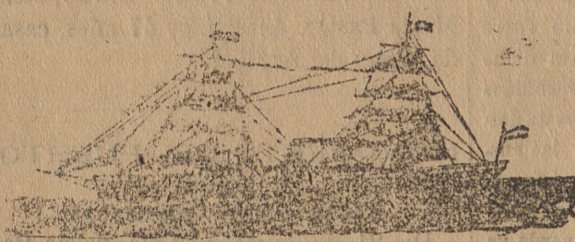
Se publica en Madrid, calle de la Libertad, 16 dup.º, bajo.

Los anuncios que se inserten en esta sección pagarán: Hasta tres inserciones á razón de 0'05 pesetas la línea; hasta cinco inserciones á razón de 0'03 pesetas, y de cinco en adelante á razón de 0'02 pesetas. El valor mínimo de un anuncio, sea cual fuere el número de líneas de que se componga, será de 0'50 pesetas. Las líneas, de cualquiera tipo sea la letra, y los grabados, se cuentan por tipos del cuerpo 12 y el ancho será el de una columna ordinaria del periódico.

**Sección de Anuncios**

Los anuncios mortuorios por una sola vez pagarán: Del ancho de una columna 1'50 ptas., del de dos 3 ptas., y así en igual proporción. En la tercera plana los precios son dobles, y triples en la segunda. Los comunicados y anuncios oficiales pagarán á razón de 0'05 pesetas y los reclamos á razón de 0'10 ptas. la línea del tipo en que se compongan, siendo menor del cuerpo 12, y de éste si es mayor. Los suscriptores disfrutará una rebaja de un 25 por ciento.

**SERVICIO DECENAL**



ENTRE  
SOLLER, BARCELONA, CETTE

Y  
VICE-VERSA

por el magnífico y veloz vapor

**LEON DE ORO**

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes. Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id. Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id. Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS.**—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—D. Guillermo Colom, Quai Commandant Samary-5.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Cette, según el presente itinerario, corresponda al sábado ó día anterior á uno festivo, la retrasará el vapor veinte y cuatro horas y saldrá el domingo ó día festivo que sea, á la misma hora.

**L' ASSICURATRICE ITALIANA**

Sociedad de seguros contra los

**ACCIDENTES DEL TRABAJO**

ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras

Habiéndose promulgado la Ley sobre los accidentes del trabajo de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.

Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

**HOTEL DEL UNIVERSO**

PLAZA DE PALACIO, 2 Y 3, Y ESPADERÍA, 20 Y 22  
**BARCELONA**

Conocidos como son de todos los sollerenses los servicios de este acreditado establecimiento, ninguna necesidad habria de llamar la atención de aquellos acerca de la bondad de éstos si no hubiera quien, con motivo del fallecimiento del antiguo propietario D. José Serra y Mir y con una intención que muy á las claras se deja ver, ha propalado la calumniosa especie de que su señora viuda D.ª Concepción Salvó, que durante muchos años compartió con su esposo las tareas de la dirección y administración del Hotel, habiase retirado del negocio y que por lo mismo había éste pasado á manos ajenas.

Sébase, pues, la verdad; esto es: que la señora Viuda del fundador del aparruquiano Hotel del Universo es la que continúa de éste al frente. Y aprovecha la ocasión de desmentir la falsa especie propalada, para ofrecer de nuevo á sus asiduos favorecedores el servicio esmerado y económico de siempre, mejorado á medida que las circunstancias lo aconsejen, ya que reúne el expresado Hotel excelentes condiciones por su proximidad á los muelles, á la Bolsa, á las Aduanas, á los Parques y á los ferro-carriles para Francia.

**LADRILLOS HIDRÁULICOS, BAÑERAS,**

PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL

DE LA CASA

**ESCOFFET, TEJERA Y C.ª de BARCELONA**

Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.

**MEDIO MILLÓN De señas**

ACABA DE PUBLICARSE EL

**Anuario de la Exportación**

**INDUSTRIA Y COMERCIO para 1901**

CONTIENE: Las señas de Barcelona por apellidos y profesiones. Las del resto de España. Las de todas las naciones de Europa y de las Américas latinas. Aranceles de Aduanas de las mismas naciones. Informaciones para el desarrollo comercial. Estadísticas de exportación é importación, etc., etc.

Precio en Barcelona, 12'50 pesetas y en el resto de España, 15 pesetas

Pídase en Palma en el "Centro de Suscripciones" de C. Miguel Alvarez, calles Feliu 32 y Santo Espíritu 32.—Sóller, en el establecimiento de "La Sinceridad" San Bartolome 17, y en todas las librerías.—BARCELONA, Paseo de Isabel II, n.º 8.

**LA SOLLERENSE**

DE JOSÉ COLL

CERBERE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y recepción de naranjas, frutas frescas y pescados.

**AGUA DESTILADA**

DE FLOR de NARANJO

Se vende, al por mayor y menor, en la Farmacia de J. Torrens.—Sóller.

**CURACION DE LA DIABETES**

POR EL

VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada "diabetes."

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Pelaez y Bernandez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens.

**LA SINCERIDAD**

Establecimiento comercial é industrial de J. Marqués Arbona San Bartolomé, -17, -SOLLER

**SECCIÓN PRIMERA.—IMPRENTA Y TALLER DE ENCUADERNACIONES**

Se hacen toda clase de impresiones á una ó varias tintas: Acciones para sociedades, títulos nominativos y al portador, láminas de emisión de valores, bonos y demás trabajos de esta índole, tarjetas de visita, esquelas mortuorias, talones, membretes, facturas, programas, carteles, circulares, estados de todas clases, invitaciones, etc., etc.; y encuadernaciones económicas y de lujo.

**SECCION SEGUNDA.—PAPELERÍA, LIBRERÍA Y ARTÍCULOS DE ESCRITORIO**

Véndese en la tienda de esta sección: resmillería y sobres de todas clases desde los más económicos á los de más lujo, papeles de hilo y de algodón en blanco y rayados, papel de embalaje cortado y taladrado para la confección de cajones de higos, y de seda para la de cajas de naranjas, de limones y de mandarinas, libritos de fumar de infinidad de marcas, naipes, estampas y cromos, tarjetas de lujo y sorpresas para felicitaciones, libros en blanco y rayados, cuadernos y libretas de todos tamaños y precios, libros de texto y menaje para las escuelas de niños y de niñas de este pueblo, tinta negra y de colores, en botellas, para escribir y para sellar, efectos variados para escritorios y oficinas, coronas, flores artificiales y objetos para hacerlas, sacos y cinturones de piel para señoritas, carteras para niños, etc., etc.

**CENTRO JUDICIAL Y ADMINISTRATIVO**

— EN —

**PALMA DE MALLORCA**

DE

Miguel Borrás y Francisco Pizá, Procurador de Audiencia.

Gestión de asuntos así judiciales como extrajudiciales. Colocación de capitales á rédito y administración de toda clase de bienes. Compra y venta de fincas mediante una comisión de 1/2 p/º y un 3 por mil según su importancia. Titulación y redención de censos. Cumplimentación de exhortos en los Tribunales de Palma y del Continente. Obtención de certificados del Registro general de actos de última voluntad y de toda otra clase de documentos en la Nación. Representaciones de la propiedad intelectual. Informes comerciales de todas las plazas del Continente. Corresponsales en todas las provincias de España, Cuba y Puerto-Rico.

**PALMA DE MALLORCA.**—Luz, 35 y 37, Pral.

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»